
DENSPLY

Special Tray

**Gebrauchsanweisung
Directions for Use
Mode d'emploi
Indicazioni per l'uso
Mode de empleo
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Használati utasítás**

Made in U.K.

50535086 / 5000 / 0503 / KH

DeguDent GmbH
Postfach 1364 · D-63403 Hanau
GERMANY
Telefon +49 61 81/59-50



D

DENSPLY

Special Tray

Autopolimerisat zur Herstellung individueller Abdrucklöffel. Die Löffel können mit jedem Abformmassen-Typ verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG



Vorbereitung des Modells

Ein Gipsmodell aus dem Situationsabdruck anfertigen. Ist ein Platzhalter erforderlich, ein Blatt Modellierwachs auf das Modell aufziehen und an der äußeren Begrenzungslinie die gewünschte Form geben. Das Wachs kann vor dem Ausarbeiten leicht entfernt werden, ohne am Löffel zu kleben.

Mischverhältnisse

Totaler Abdrucklöffel –

Ein GROSSER gestrichener Meßlöffel Pulver etwa 20 g
Flüssigkeit bis zu 12 ml Strich gefüllt

Mischen

Die Flüssigkeit in ein geeignetes Polyethylen- oder Glasgefäß schütten und das Pulver hinzufügen. Ca. 45 Sekunden kräftig durchspateln, bis der Teig nicht mehr an der Gefäßwand klebt.

Formen des Löffels

Der Masse eine geeignete Form geben und auf eine Polyethylenfolie in die Mitte der Schablone legen. Ein weiteres Blatt Polyethylenfolie über die Masse legen und den Teig ausrollen bzw. drücken, bis er die Schablone vollständig ausfüllt. Das oberste Polyethylenblatt entfernen und überschüssiges Material wegnehmen.

Die ausgewalzte Masse aus der Schablone nehmen und über das vorbereitete Modell legen. Mit leichtem Fingerdruck anformen. In der palatinalen Region beginnen und zum Rand hinarbeiten. Zu starken Druck in diesem Stadium vermeiden.

Hinweis:

Sollte das Material beim Formen über eine hohe Stelle – zum Beispiel einem Zahn – reißen, sofort ein kleines Stück überschüssiger Masse auflegen und noch vor Beginn der Abbildung anformen. Überschuss am Modellrand mit einem scharfen Messer abtrennen – jedoch nicht den Löffel vom Modell abnehmen, sondern mit leichtem Fingerdruck die Form überarbeiten und Unebenheiten der Oberfläche glätten.

Für den Löffelgriff aus Teigresten einen entsprechenden Streifen formen. Die Ansatzstelle mit etwas Flüssigkeit benetzen, den Griff an den Löffel setzen, einige Sekunden festhalten und dann in die richtige Form bringen.

Ausarbeiten

Ist der Löffel nach dem Abklingen der Polymerisationswärme erkaltet und damit ausreichend stabil, kann er vom Modell abgenommen werden. Nach der endgültigen Abbildung (in etwa 10 Minuten bei 23 °C) den Wachsplatzhalter entfernen und den Löffelrand mit einer Fräse oder einem Schleifkörper bearbeiten, um Überschuss wegzunehmen und eine glatte Oberfläche zu erzielen.

LAGERHINWEISE

Kühl und trocken aufbewahren (max. 25 °C). Behälter bei Nichtgebrauch verschlossen halten. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

HINWEIS ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Technische Schutzmaßnahmen

Für geeignete Absaugung / Entlüftung am Arbeitsplatz oder an den Arbeitsmaschinen sorgen.

Persönliche Schutzausrüstung

Handschutz

Schutzhandschuhe aus folgenden Materialien tragen: Butylgummi.

Augenschutz

Dichtanliegende Schutzbrille (z. B. Korbrille) empfohlen.

Haut- und Körperschutz

Benetzte und getränkte Arbeitskleidung sofort wechseln. Vor dem Umgang mit dem Produkt geeignete Hautschutzmittel anwenden. Nach der Arbeit für Hautreinigung und Hautpflege sorgen. Vorbeugender Hautschutz empfohlen.

Bei erwiesener Überempfindlichkeit gegen eine in dem Produkt enthaltenen Komponenten vorsorglich nicht anwenden.

Nur zum dentalen Gebrauch.

Die Chargen-Nummern und das Verfalldatum sind auf allen Behältern angegeben. Bitte geben Sie beide bei Rückfragen an. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

(GB)

DENSPLY

Special Tray

Self-curing acrylic for the preparation of custom-made impression trays. The trays may be used with all types of impression materials.

DIRECTIONS FOR USE



Model Preparation

Prepare a stone or plaster model from a preliminary impression. If a spacer is required use a single sheet of modelling wax adapted over the model and shaped to the required periphery outline. This can be easily removed, without adhering to the tray, prior to finishing.

Proportions

Full tray –

Powder – one level LARGE scoop. approx 20 g

Liquid – up to 12 ml on glass vial

Mixing

Pour the liquid into a convenient polythene or glass vessel and then add the powder. Stir fairly vigorously with a spatula for approximately 45 seconds until a non-sticky dough is formed, which leaves the mixing vessel cleanly.

Adaption

Mould the dough to a convenient form and place in the centre of the template, resting on a polythene sheet. Place another polythene sheet on the top of the dough and roll or apply pressure to the dough so that it completely fills the template. Remove the top polythene sheet and trim the excess material from the periphery of the template. Carefully remove the flattened material from the template and locate on to the prepared model. With light finger pressure contour it to shape. Start from the palatal region and work towards the periphery. Avoid the application of excess pressure at this stage.

Note:

Should the material rupture during shaping over high spots, such as a tooth, immediately apply a small piece of the excess material and recontour before setting occurs. Trim the excess from around the periphery of the model with a sharp knife – do not remove from model but recontour with light finger pressure and smooth out any surface wrinkles.

To form a handle, shape excess material into an oblong strip. Apply a little liquid to the contact area, attaching the handle to the tray, hold for a few seconds and then mould to shape.

Finishing

Remove the tray from the model when it has cooled following the curing exotherm and is sufficiently rigid not to distort. When finally set (in approximately ten minutes at 23 °C) remove the wax spacer and trim around the tray periphery with a bur or stone to remove excess material and provide a smooth surface.

STORAGE

Store in a cool, dry place (max. 25 °C). Keep containers closed when not in use. Avoid direct sunlight.

SAFETY WARNINGS

Engineering measures

Ensure suitable suction / aeration at the work place and with operational machinery.

Personal protective equipment

Hand protection

Wear protective gloves made of the following materials: butyl rubber.

Eye protection

Close-fitting protective goggles (e.g. closed goggles) recommended

Skin and body protection

Immediately change moistened and saturated work clothes. Use suitable skin protective agents before handling product. Cleanse and apply cream to skin after work. Preventive skin protection recommended.

Do not use in case of hypersensitivity to any of the components of the product.

For dental use only.

The batch number and expiry date are shown on all containers. Please quote both in any communication. Do not use after expiry date.

F

DENTSPLY

Special Tray

Résine acrylique autopolymérisante pour la préparation de porte-empreintes foits sur commande. Ces porte-empreintes peuvent être utilisés avec n'importe quel type de matériau pour empreintes.

MODE D'EMPLOI

Préparation du Modèle

Couler un modèle en plâtre dans une empreinte préliminaire. Si un espace est nécessaire, une feuille de cire à modeler adaptée au modèle suffira. Elle pourra être facilement retirée du porte-empreinte, sans coller, avant le finissage.

Proportions

Empreinte totale –

Poudre: une GRANDE rase mesure pleine approx. 20g

Liquide: 12 ml de la mesure en verre

Mélange

Verser le liquide dans un récipient en verre ou en polyéthylène approprié et ajouter la poudre au liquide. Mélanger assez vigoureusement avec une spatule pendant 45 secs jusqu'à obtention d'une pâte collant plus aux parois de récipient.

Adaptation

Mouler la pâte en une forme pratique, la placer au centre du gabarit reposant sur une feuille de polyéthylène. Placer une autre feuille de polyéthylène sur la pâte et comprimer la pâte afin qu'elle remplisse complètement le gabarit. Enlever la feuille de polyéthylène supérieure et éliminer l'excès de matière à la périphérie du gabarit. Retirer soigneusement la matière oplatie du gabarit et la placer sur le modèle. La former en pressant légèrement avec les doigts. Commencer sur la zone palatine et procéder ensuite vers les bords. Eviter à ce stade d'appuyer trop fortement.

Note:

Si la matière se casse ou se déchire pendant l'application – sur des saillies telles que des dents – appliquer aussitôt un peu de matériau en excès et modeler avant le durcissement. Découper à l'aide d'un couteau bien aiguisé l'excès de matière autour de la forme voulue sur le modèle. Ne pas retirer le porte-empreinte du modèle mais bien le former et le lisser à l'aide des doigts.

Pour préparer le manche du porte-empreinte modeler l'excès de matériel en un bandeau allongé. Appliquer un peu de liquide à l'endroit où le manche sera fixé au porte-empreinte et après l'avoir fixé, le maintenir pendant quelques secondes, puis le modeler à la forme désirée.

Finissage

Retirer le porte-empreinte du modèle après dissipation de la chaleur due à l'exothermie de la polymérisation, et lorsqu'il est suffisamment rigide pour ne plus se déformer. Après durcissement final (environ 10 minutes à 23 °C) retirer la feuille de cire et procéder au finissage des pourtours à la lime ou avec un instrument rotatif afin d'enlever tout excès de matériau et obtenir ainsi une surface lisse.

CONSIGNES DE STOCKAGE

Conserver au frais et au sec (max. 25°C). En cas de non utilisation maintenir le flacon fermé. Eviter le rayonnement solaire direct.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Mesures d'ordre technique

Prévoir un système d'aspiration/ventilation correct au poste de travail ou sur les machines.

Equipement de protection individuelle

Protection des mains

Porter des gants de protection réalisés dans les matériaux suivants: butyl.

Protection des yeux

Lunettes de sécurité bien ajustées (par ex. lunettes étanches) recommandé

Protection de la peau et du corps

Changer immédiatement les vêtements de travail mouillés et souillés. Avant la manipulation du produit, appliquer des produits de protection de la peau appropriés. Après le travail, veiller au nettoyage et aux soins de la peau. Produit préventif de protection cutanée recommandé.

Ne pas utiliser en cas d'allergie avérée à un ou plusieurs composants de ce produit.

Seulement à l'utilisation dentaire.

Le numéro de lot et la date limite d'utilisation sont indiqués sur tous les conteneurs. Veuillez rappeler ces deux éléments d'information sur toute correspondance. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.

1

DENSPLY

Special Tray

Artilato autopolimerizzabile per la confezione di cucchiai portaimpronta individuali. I cucchiai possono essere usati con qualunque tipo di materiale per impronta.

INDICAZIONI PER L'USO



Preparazione del modello

Preparare un modello di gesso dalla impronta della situazione. Nel caso fosse necessario uno spaziatore, applicare sul modello di gesso un foglio di cera da modellazione, dando al margine esterno la forma voluta. La cera può essere tolta prima della rifinitura, senza che essa aderisca al portaimpronta.

Proporzioni di miscelazione

Cucchiaio portaimpronta totale –

Un misurino GRANDE raso di polvere circa 20 g

Liquido riempito fino al segno 12 ml

Miscelazione

Versare il liquido in un recipiente adatto di polietilene o vetro e aggiungere la polvere. Spatolare energicamente per circa 45 secondi fino a che l'impasto non aderisca più alle pareti del recipiente.

Forma del cucchiaio

Dare alla massa una forma adeguata ed applicarla su un foglio di polietilene al centro dello stampo. Mettere sulla massa un altro foglio di polietilene e pressare con il rullo o spingere la massa fino a che lo stampo sia riempito completamente. Tagliare il foglio superiore di polietilene ed eliminare l'eccesso di materiale. Togliere dallo stampo la massa pressata ed applicarla sul modello di gesso preparato e adattarla con una leggera pressione delle dita. Iniziare dalla zona palatale e continuare verso il bordo. In questa fase evitare una pressione eccessiva.

Avvertenza:

Nel caso che, durante la fase di adattamento, il materiale si strappasse su di una sporgenza – per esempio un dente – aggiungere subito un piccolo pezzo di materiale in eccesso tolto e dargli forma prima che inizi l'indurimento. Tagliare con un bisturi la parte in eccesso al bordo ma non togliere ancora il portaimpronta dal modello di gesso. Con una leggera pressione delle dita continuare a lavorare la forma e togliere le irregolarità della superficie.

Con i resti dell'impasto fare una striscia adatta per l'impugnatura del cucchiaio. Versare un pò di liquido sul punto di applicazione dell'impugnatura, tenere in posizione per qualche secondo, quindi dargli la forma appropriata.

Rifinitura

Quando il calore della polimerizzazione è scomparso ed il cucchiaio portaimpronta è freddo e quindi sufficientemente stabile, può essere tolto dal modello di gesso. Dopo la polimerizzazione finale, (circa 10 minuti a 23 °C) il foglio di cera spaziatrice può essere tolto ed il bordo del cucchiaio può essere rifinito con una fresa o con della carta abrasiva per togliere gli eccessi ed ottenere una superficie liscia.

CONSIGLI PER LA CONSERVAZIONE

Conservare in luogo fresco e asciutto (max 25 °C). Tenere il contenitore ben chiuso. Non esporre il prodotto ai raggi solari.

CONSIGLI PER LA SICUREZZA

Dati di progetto

Provvedere ad una appropriata aspirazione/evacuazione dell'aria sul posto di lavoro e sulla macchina operatrice.

Protezione individuale

Protezione delle mani

Indossare guanti protettivi nei seguenti materiali: butilgomma.

Protezione degli occhi

Occhiali di protezione a tenuta (ad esempio occhiali a canestro) raccomandato

Protezione della pelle e del corpo

Cambiare immediatamente l'abbigliamento da lavoro contaminato. Prima di maneggiare il prodotto applicare mezzi di protezione adeguati sulla pelle. Dopo il lavoro provvedere al lavaggio ed alla cura delle pelle. Si raccomanda la protezione preventiva della pelle.

Non usare in caso di ipersensibilità accertata contro componenti contenuti nel prodotto.

Solo per uso dentale.

In caso di comunicazioni riguardanti il prodotto, indicare il numero di lotto e la data di scadenza segnati su tutti i contenitori. Non usare il prodotto dopo la sua scadenza.

E

DENSPLY

Special Tray

Acrílico autopolimerizable para la preparación de cubetas especiales. Las cubetas pueden usarse con todo tipo de material de impresiones.

MODE DE EMPLEO

Preparación del Modelo



Preparar un modelo de yeso o escayola dura de una impresión preliminar. Si se necesita un espaciador, usar una hoja de cera de modelar adaptada sobre el modelo y configurada al contorno periférico deseado. Esta hoja puede sacarse fácilmente antes del acabado sin que se adhiera a la cubeta.

Proporciones

Cubeta completa –

- polvo – una cucharada GRANDE rasa aprox 20 g
- líquido – hasta la línea 12 ml del dosificador de vidrio

Mezcla

Verter el líquido en un recipiente adecuado de polietileno o de vidrio y añadir el polvo. Mezclar enérgicamente con una expátula por 45 segundos aproximadamente, hasta alcanzar una masa que no se pegue a las paredes del recipiente de mezcla.

Adaptación

Modelar la masa a la forma adecuada y ponerla en el centro del patrón sobre una hoja de polietileno. Poner otra hoja de polietileno sobre la masa y enrollar o presionar la masa para que llene el patrón por completo. Sacar la hoja de polietileno superior y recortar el material sobrante en la periferia del patrón.

Con cuidado sacar el material aplanado del patrón y colocarlo sobre el modelo preparado. Contornear presionando ligeramente con los dedos para darle forma. Empezar por el área palatina y trabajar hacia la periferia. Evitar en esta etapa ejercer demasiada presión.

Nota:

Si el material se quiebra durante la configuración sobre puntos elevados, como en el caso de un diente, poner inmediatamente un poco del material sobrante y contornear de nuevo antes de que se frague. Recortar el sobrante en la periferia del modelo con un cuchillo afilado – sin sacar del modelo, recontornear presionando ligeramente con los dedos y alisar cualquier arruga en la superficie.

Para hacer un mango, modelar el material sobrante en forma de tira rectangular. Poner un poco del líquido al área de contacto y unir la tira a la cubeta, aguantarlo durante unos segundos y darle forma.

Acabado

Sucar la cubeta del modelo una vez se haya enfriado después de la polimerización exotérmica y esté suficientemente rígida para no deformarse. Una vez fraguado el material (en 10 minutos aproximadamente a 23 °C) sacar la hoja separadora de cera y recortar la periferia de la cubeta con una lima o piedra, a fin de eliminar el material sobrante y dejar una superficie bien lisa.

ALMACENAMIENTO

Conservar en lugar fresco y seco (max. 25 °C). Mantener el recipiente cerrado cuando no se utilice. Evitar la radiación solar directa.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Disposiciones de ingeniería

Procurar una adecuada aspiración / ventilación del lugar de trabajo o en las máquinas.

Protección personal

Protección de las manos

Llevar guantes de protección fabricados con los siguientes materiales: goma butílica.

Protección de los ojos

Gafas protectoras bien ajustadas (por ej. gafas cerradas) recomendada

Protección de la piel y del cuerpo

Cambiar inmediatamente la ropa de trabajo empapada. Utilizar medidas de protección de la piel adecuadas para la manipulación del producto. Al concluir el trabajo de debe proceder a la limpieza y cuidados de la piel. Se recomienda la protección preventiva de la piel. No utilizar en caso de hipersensibilidad contra contenidos de componentes del producto.

Sólo para uso dentales.

Los números de lote y fecha de caducidad se muestran en todos los envases. Por favor indique ambos en cualquier comunicación. No use el producto después de la fecha de caducidad.

NL

DENSPLY

Special Tray

Zelfhardende kunstharz voor de vervaardiging van individuele afdrucklepels. De lepels kunnen met elk type afdruckmateriaal worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

Vorbereiden van het model



Vervaardig een gipsmodel vanuit een situatieafdruk. Als plaatshouder een plaat modellerwas op het model adapteren en de begrenzing met het ontwerp laten overeenstemmen. Voor het afwerken kan de was gemakkelijk worden verwijderd, zonder aan het model te blijven kleven.

Mengverhouding

Voor een volledige afdrucklepel –

Een GROTE afgestroken maatlepel poeder ca. 20 g

Vloeistof tot aan de 12 ml markering.

Mengen

De vloeistof in een polyethyleen of glazen mengbeker schenken en het poeder er aan toevoegen. Ca. 45 seconden met een spatel stevig mengen totdat het deeg niet meer aan de wand van de mengbeker kleeft.

Vormen van de lepel

De massa een geschikte vorm geven en in het midden plaatsen van een sjabloon die op een polyethyleenfolie ligt. Een ander polyethyleenfolie er op leggen en het deeg uitrollen of drukken totdat de sjabloon volledig is gevuld. De bovenste polyethyleenfolie verwijderen en overmaat aan materiaal wegnemen.

De uitgewalste massa uit de sjabloon nemen en op het voorbereide model plaatsen. Met lichte vingerdruk adapteren. In het palatinale gedeelte beginnen en naar de wand verder werken. In dit stadium te grote druk vermijden.

Raadgeving:

Als het materiaal scheurt bij het adapteren over een hoog gedeelte (b. v. bij een tand) dan direct een klein stuk overschot aanbrengen en nog voor het begin van uitharden adapteren. Overmaat bij de randen met een scherp mes wegnemen – hierbij de lepel niet van het model verwijderen maar met lichte vingerdruk het materiaal laten aansluiten en eventuele plooiën gladstrijken.

Voor het vervaardigen van een handvat van de deegresten een geschikte reep maken. De aanzetplaats met een weinig vloeistof bevochtigen, het handvat op de lepel plaatsen, enige seconden vasthouden en dan in de juiste vorm modelleren.

Afwerken

Is de lepel na de ontwikkeling van de polymerisatiewarmte weer afgekoeld en daarmee voldoende stabiel, dan kan die van het model worden verwijderd. Na de uiteindelijke uitharding (in ca. 10 minuten bij 23 °C) de wasplaat verwijderen en de rand van de lepel met een frees of een slijpsteen bewerken om overschot weg te nemen en een glad oppervlak te verkrijgen.

BEWARINGSRICHTLIJN

Koel en droog bewaren (max. 25 °C). De verpakkingen bij niet gebruik gesloten houden. Directe zonnestralen vermijden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Technische maatregelen

Voor geschikte afzuiging / luchtafvoer op de werkplaats of de machines zorgen.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

Bescherming van de handen

Veiligheidshandschoenen van de volgende materialen dragen: butylrubber.

Oogbescherming

Goed afsluitende veiligheidsbrillen (b.v. waterdichte bril) aanbevolen

Bescherming van de huid en het lichaam

Bemorste en doordrenkte werkkleding onmiddellijk uittrekken. Voor het gebruik van het product geschikte huidbeschermingsmiddelen gebruiken. Na het werk huid reinigen en verzorgen. Preventieve huidbescherming aanbevolen.

Bij bewezen overgevoeligheid voor een van de, in het produkt, aanwezige stoffen dient deze kunststof voorzichtigheidshalve niet gebruikt te worden.

Alleen voor dentaal gebruik.

Het partijnummer en de vervaldatum zijn op de verpakking vermeld. Vermeld deze a. u. b. in geval van klachten. Na aloop van de vervaldatum niet meer gebruiken.

S

DENSPLY

Special Tray

Självpolymeriserande akrylat för tillverkning av individuella avtrycksskedar. Skedarna kan användas med alla typer av avtrycksmaterial.

BRUKSANVISNING



Modellframställning

Gär en hårdgips- eller gipsmodell efter ett preliminäravtryck. Om ett mellanrum önskas, placeras ett blad modellvax över modellen. Bladet skäres till så att det täcker skedens yttre gräns. Före putsningen kan detta lätt avlägsnas utan risk att det fastnar på skeden.

Proportioner

Hel sked –

Pulver – en struken STOR sked approx. 20 g

Vätska – ett glasmått fyllt till 12 ml linjen

Tillblandning

Häll vätskan i en vanlig kopp av polyten eller glas och tillsätt sedan pulvret. Rör ganska kraftigt med en spatel under cirka 45 sekunder tills en icke klabbig deg har åstadkommits som lossnar helt från blandningskoppen.

Bearbetning

Forma degen till en lämplig form och lägg den på mitten av en schablon som placerats på ett polytenblad. Lägg ett annat polytenblad uppe på degen och rulla ut degen eller forma den på annat sätt till ett stycke som helt fyller ut schablonen. Tag bort det översta polytenbladet och avlägsna överskottsmaterial från kanterna av schablonen. Avlägsna försiktigt det tillplattade materialet från schablonen och flytta över det till modellen. Forma materialet med lätt fingertryck efter modellen. Börja innifrån och arbeta ut mot kanterna. I detta skede bör för hårt tryck undvikas.

Obs:

Skulle materialet brista vid modellering över något högt område t.ex. en tand, tillsätt då omedelbart en liten bit av överskotts-materialet och forma till det innan stelningen börjar. Avlägsna överskott från ytterkanterna av modellen med hjälp av en vass kniv – avlägsna inte materialet från modellen utan utforma det på plats och stryk ut alla ojämnheter på ytan.

För att få ett handtag på skeden, tar man överskottsmaterial och formar av detta till ett avlångt stycke. Tillsätt litet vätska på kontaktytan och håll materialet mot denna yta under tryck några sekunder. Forma därefter till handtaget.

Putsning

Avlägsna skeden från modellen när den svalnat och är tillräckligt stabil för att inte deformeras. När stelningen avslutats (efter cirka 10 minuter vid 23 °C) avlägsnas vaxet och skeden trimmas runt kanterna; överskott avlägsnas med en fil eller med en trissa så att en jämn fin yta åstadkommes.

LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN

Lagras svalt och torrt (max. 25 °C). Förvara behållare tillslutna när de inte används. Undvik direkt solljus.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Tekniska åtgärder

Se till att det finns lämplig utsugning / ventilation vid arbetsplatsen eller vid arbetsmaskinen.

Personlig skyddsutrustning

Skyddshandskar

Använd skyddshandskar av följande material: butylgummi.

Ögonskydd

Tätslutande skyddsglasögon (t.ex. korgglasögon) rekommenderas

Skyddskläder

Fuktiga och genomdränkta arbetskläder utbytes omedelbart. Använd lämpligt hudskyddsmedel innan hantering av produkten. Rengör och vårda huden efter arbetets slut. Förebyggande hudskydd rekommenderas.

Använd ej någon av dessa produkter vid överkänslighet.

Endast för dentalt bruk.

Alla godsbehållare är märkta med ett partinummer och ett utgångsdatum. Var god uppgive dessa nummer vid all kommunikation. Använd inte efter utgångsdatum.

H

DENSPLY

Special Tray

Különleges önkötő akrilát egyéni kanalak készítéséhez. Az egyéni kanál minden lenyomatanyaggal használható.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



A minta elokészítése

Készítsen gipszmintát a situációs lenyomatról. Amennyiben szükség van helyfenntartóra, applikáljon modellviaszt a mintára megadva a kívánt széleket. Kidolgozás előtt a viasz könnyedén eltávolítható, anélkül, hogy a kanálra tapadna.

Keverési arányok

Teljes lenyomatkanálhoz

Egy NAGY csapott mérőkanálnyi por (kb. 20 g)

12 ml folyadék

Keverés

A folyadékot töltsé egy erre a célra megfelelő, polietilén vagy üveg keverőcsészébe és öntse hozzá a port. Kb. 45 másodpercig jól keverje el, amíg az anyag már nem ragad a keverőedény falára.

A kanál adaptálása

Gyúrja a masszát a kívánt formára és helyezze a polietilén-fóliára tett sablon közepére. Ezután helyezzen egy fóliát a masszára és hengerelje illetve nyomja addig amíg a massa az egész sablont kitölti. Távolítsa el a felső fóliát és a túlsordult anyagmenyiséget.

A kinyújtott masszát vegye ki a sablonból és helyezze az elokészített modellre. Ujjával gyengéden nyomkodja a modellre. Palatinális területen kezdje és így haladjon a szélek felé. Ennél a fázisnál kerülje a túl erős nyomást.

Megjegyzés:

Amennyiben formázás közben az anyagban valamilyen magasabb domborulatnál -pl. egy fognál- folytonossági hiány keletkezne, azonnal pótolja azt a kinyújtáskor keletkezett anyagmaradékkal mielőtt megkötne.

A széleknél a felesleget éles késsel vágja le. A kanalat a mintáról még ne vegye le, hanem enyhe nyomással dolgozza át a felszint és simítsa el az esetleges egyenetlenségeket.

A kanál nyelének kialakításához használja fel a megmaradt anyagot, a megfelelő formára gyúrva. Néhány csepp folyadékot kenjen az érintkező felületekre és rögzítse a nyelet a kanálhoz. Tartsa a helyén néhány másodpercig, majd alakítsa ki végleges formáját.

Kidolgozás

Távolítsa el a kanalat a mintáról, ha már lehűlt az exoterm polimerizáció után és kellően merev ahhoz, hogy ne torzuljon. Miután végleg megkötött 23 °C-on kb. 10 perc alatt), távolítsa el a helyfenntartó-viaszt. Csiszolókővel távolítsa el a szélekről az anyagfelesleget, majd csiszolja simára a felületeket.

TÁROLÁS

Szobahőmérsékleten (max. 25 °C) tárolja. Ne tegye ki hosszantartó napsugárzásnak. Használat után a dobozt jól zárja le.

UTALÁS ODATARTOZÓ BIZTOSÍTÉK

Műszaki intézkedések az expozíció csökkentésére

A munkahely illetve a munkagépek megfelelő elszívásáról /szellőztetéséről gondoskodunk.

Személyi védőfelszerelés

Kézvédelem

Következő anyagokból készült védőkesztyűt viselünk: butilgumi.

Szemvédelem

Szorosan záró védőszemüveget (pl. kosaras szemüveget) kell viselni ajánlott

Bőr- és testvédelem

Benedvesedett vagy átitatott munkaruhát azonnal váltani kell. Termékkel történő munkavégzés előtt megfelelő bőrvédő eszközöket kell használni. Munkavégzés befejeztével gondoskodunk a bőr tisztításáról és ápolásáról. Megelőzés céljából ajánlott a bőr védelme.

Ez a termék kifejezetten fogászati használatra készült.

A gyártási szám és szavatossági idő minden csomagoláson megtalálható. Mindkettőre hivatkozzon bármilyen kérdésével ill. problémájával. Az anyagot ne használja a szavatossági idő lejártá után.

DENSPLY

Made in U.K.

50535086 / 5000 / 0503 / KH

DeguDent GmbH

Postfach 1364 · D-63403 Hanau

GERMANY

Telefon +49 61 81/59-50

